## TABELLE **B** INDIKATIONSTABELLE FÜR *ARTEMISIA VULGARIS* TEIL II (16. – 21. Jh.)

IN GELB: HOLISTISCHE\* UND TCM\*\*-BEGRIFFE
NOMENKLATUR NICHT HOLISTISCHER MEDIZIN (meistens EBM\*\*\*)

IADELLE D INI	JIKATIUNSTAL							-,	NOME	NKLATUR N	ICHT HOLISTIS	CHER MEDIZIN (n	neistens EBM***)
AUTOR		PRIMÄRQUALITÄTEN (2 aus 4)		KOPF PSYCHE	BRUSTKORB HERZ FEUER OBERER ERWÄRMER	MAGEN	MILZ	LEBER	DARM	NIERE URINBLASE	FRAUENLEIDEN		
TITEL ERSCHEINUNGSDATUM / Druckdatum	PFLANZEN- NAMEN	TROCKEN (GRAD)				MITTLEREF	R ERWÄRMER	UNTERER ERWÄRME		WASSER MER	Extrameridian CHONG-MAI Durchdringungsgefäß (Akupunkturlaufbahn)	ÄUSSERE Anwendungen	SONSTIGES
WEITERE GEDRÜCKTE KRÄU- TERBÜCHER AUF DEUTSCH  Jakobus Theodorus Tabernaemontanus (1522–1590)  Neuw Kreuterbuch mit schönen künstlichen	ARTEMISIA rubra + alba viele falsche Pflanzen!	2. GRAD "trücknet aus die übrige Feuchtigkeit"	3. GRAD verstärkt durch Zugabe von Muskat, Myrrhe, Zimt Sadebaum	Hysterie "Aufsteigen der Mutter"	Reinigt die Lungen (entschleimt) "Geschwühr und alle Verzehrung der Brust"	Brechreiz (in Mischung)	Milz-Qi Schwäche	Aszites Gelbsucht Blutstau (Xue-Stau)	Darmruhr Exitus ani Hämorrhoide Feigen	Harntreibend (Harn)Stein- leiden Blutkoagel in der Urinblase	Emmenagog Abtreibungsfördernd Uterusprolaps	Bäder (Dampf-, Lenden-, Fuß-, Scham-) Umschläge Spritzen intrauterin Gicht/Rheuma Zäpfchen Bartholini-Zyste	Epidemische Krk. (Pest) Genaue Rezepte, Gewürz, Gift; Tierbiss, Schusswunden, Läuse Neuralgie, Struma Migräne, Frosch im Hals
und leblichen Figuren (1588)			(Juniperus sabina Empfehlungen zum warmen Verzehr	i)	(innere Anw.) ASTHMA	"	Verstopfung S C H L Ü P F		I T "	kalten Seich"	Erwärmer Unfruchtbarkeit von Wind und Kälte		Apotropäisch MALARIA separate Indikationen für Kraut und Wurzel
POLNISCHE KRÄUTERBÜCHER Stefan Falimirz O ziotach y o moczy gich (1534)	BYLICA (Mutter aller Kräuter) In Pflanzenbildbeschrei- bung "Arthimesia, Bylicia, Deifos"	3. GRAD	3. GRAD			Tenesmen	Verstopfung von KÄLTE / SCHLEIM	(XUE-Stau)	Tenesmen		Geburtsprobleme Dysmenorrhö "Unfruchtbarkeit von Feuchtigkeit"	Hautgeschwüre (Unterschenkel Bindung)	Apotropäisch  CAVE: Trockenheit!
Marcin z Urzędowa (1500–1573) Zielnik polski (1595)	ARTEMISIA	1. GRAD "verdünnend"	2. GRAD "in der Mitte"			Tenesmen	,,	Nate Official Control	Tenesmen	Harntreibend (Harn) Stein- leiden	Unfruchtbarkeit bei "Fettigkeit" (Schleimansammlung) "Uterusverstopfung"	"Für die Beine schmerz- haft von der Reise" tonisierend	TONIKUM Starke Kritik des Aberglaubens mit Blutwurz und Muskat
Szymon Syreński (1540-1611) Zielnik Simona Syrenniusa (1613)	BYLICA ARTEMISIA	1. GRAD "verdünnt" "vertreibt"	2. GRAD "ausleitet" "durchdringt"		SCHLEIM in der Lunge, Hustenstiller	KÄLTE Bauchschmer- zen	"Beseitigt Be und Leber v und FEUCH "öffn	on KÄLTE TIGKEIT",	Roter Durchfall (Dysenterie?)	KÄLTE Harnleiden, Flankenschmer- zen	Emmenagogum  Kälte/Wind/Schleim "Verschleimte Venen in Gebärmutter"	Bäder, Trichteraufgüße (intravaginal) Salben	Malaria Pest (epidemische Krankheiten), Gicht Wurzel- stark abtreibend "Oberfläche öffnend"
17. + 18 Jh.  Johann Schröder (1600–1664)  Artzney-Schatz (deutsch 1685)	Artemisia vulgaris Rother+Weißer Beyfuß (2 unter- schiedliche Arten!) viele Namen	2. GRAD	1. GRAD	ggf. tonisierend und beruhgend							Emmenagogum, abtreibungsfördernd "zertheilet den Mutterfluß"	tonisierende Bäder	EPILEPSIE "die schwere Noth" Amulett – "närrische Stein"
Johann Heinrich Zedler (1706–1751) Universal LEXICON (1732–1754)	ARTEMISIA:  - vulgaris  - major  - latifolia enzyklopädische Auflistung		Text: und stärket"	"Aufsteigen- de Mutter" "Jungfern Krankheit" – Chlorotikerin		Süßlich (andere Autoren bisher: scharf, bitter)	Milz Qi-Schwäche	Gelbsucht  Verstopfte Leber  (Xue-Stau)		Harntreibend (Harn) Steinleiden Wassersucht	Emmenagogum Abtreibungsfördernd Geburtshilfe bei Kälte	Wunden Lähmungen (ext) Tierstiche Bäder "schmerzhafte Entzündung"	Gicht (oral/p.o) Kritik der Aberglaube Multiple Präparatformen SALZE Index der Literatur
(ZEDLER) MOXA	Artemisia vulgaris, ggf. Folium Artemisiae Argyi	SEHR TROCKEN (4+)	SEHR HEISS (4+)		"in der so	genannten kal	ten Gicht, so v			eimichten Feuc Ing und Rötung		nt"; Arthralgie = Bi-	Syndrome
MODERNE PHYTOTHERAPIE  Gerhard Madaus (1890–1942)	Artemisia vulgaris + viele Nationalnamen (8x) + Volkstümliche Namen	+ viele Nationalnamen (8x) im Text		tonisierend beruhigend,		GASTROPATHIEN (Verdauungsstörung (Diarrhöen, Magen-Darmkatarrh, Blähur Appetitlosigkeit, Magenschwäche) Alle können von Kälte und Feuchtigkeit komm			gen,	(lindernd) Abt	Emmenagogum Abtreibungsfördernd CAVE: Stillen (bittere Milch)	Asthenopie ICD-11:9D50 (Augenwaschungen) MOXA	Epilepsie – 45% Indika- tionen (inkl. Wurzel) krampflösend (Myorelaxant)
Lehrbuch der biologischen Heilmittel (1938)	Namon			Gedächtnis- schwäche, Schwindel, Neurastenie	schwäche, Schwindel,				lm Text: "kalte Durchfälle"				TCM (wichtig!) Tonikum Homöopathie chem. Angaben
Hans Hermann Julius Hager (1816–1897) Handbuch der pharmaceutischen Praxis (Erstausgabe 1876)	Artemisia vulgaris					Aromaticum (Appetitlosigkeit) Spasmolyticum in de		Amarum (verdauungsfördernd) der Volksheilkunde			Emmenagogum CAVE:Abort	MOXA (nur in der Erstaufgabe 1876)	Radix (↓Glucose) + Herba Inhaltsstoffe Antihelmeticum Gewürz botanische Eigenschaften Vieh-Fütterung
(neueste Ausgabe 2015)						RLUST D	ER THER						, and the second
POLNISCHE QUELLEN AB 18. JH. BIS HEUTE	Artemisia vulgaris Bylica pospolita UNKRAUT			Beruhigend nervöse Störung Hysterie	"Geschwüre in den Lungen" (Tbc?)	1) Amarum			4) Spasmolyti-	cum	Dysmenorrhö von Kälte  6) Emmenagogum Schwangerschaft	(trockener Schmerz) =  Rheuma Beinschwellung Beinschmerzen	Epilepsie Neuralgien Gicht, "Zittern
				Frosch unter der Zunge			kalte Feu				(sic!)	Democrimer 2811	der direder
KOMMISSION E 1978–1995 (negative –) Monographie	Artemisia vulgaris BEIFUSS HERBA			ysterie <sup>11</sup> Eruhigungsmitt	ΓEL <sup>18</sup>	Erkrankungen of Magen-saftsekretion <sup>7</sup>	& Beschwerden im I Verdauungs	schwäche <sup>6</sup> Gallensafts-	n-Darm-Traktes <sup>1</sup> Koliken <sup>2</sup> Durchfall <sup>3</sup>		Menstruations- störung <sup>15</sup> unregelmäßige		Krämpfe <sup>5</sup> Wurmbefall <sup>10</sup> Epilepsie <sup>12</sup>
1988	Artemisia vulgaris BEIFUSS RADIX	BEIFUSS		ußwurzel in Kombir anderen Kräutern): SYCHONEUROSEN EURASTHENIE <sup>22</sup>		Dauer- erbrechen <sup>13</sup>		ekretionsför- dernd <sup>7</sup> HEPATICUM (Lebermittel) <sup>9</sup>	Obstipation <sup>4</sup> Laxans bei		Periode <sup>16</sup>		Krämpfe bei Kindern <sup>14</sup> Durchblutungsfördernd <sup>17</sup>
			- DE - HY - VE	EPRESSIONEN <sup>23</sup> YPOCHONDRIE <sup>24</sup> EGETATIVEN NEUR LLG. REIZBARKEIT			FETTLEIBIGKEIT	(Lebermitter)	FETTLEIBIGKEIT <sup>8</sup>				COUNTY OF LEAST AND LIST
			- UN - SC	NRUHE <sup>27</sup> CHLAFLOSIGKEIT <sup>2</sup> NGSTZUSTÄNDEN	8								SCHWÄCHEZUSTÄNDE <sup>19</sup> TONIKUM <sup>20</sup> (als Monotherapie)
KOMMISSION E	BEURTEILUNG: ,	"Da eine Wirk	samkeit von E	Beifußzuberei	itungen bei d	len beanspru	chten Anwend	ungsgebiete	n NICHT beleg	jt ist, kann eir	e therapeutische \	erwendung NICHT bo	efürwortet werden"
A.VULGARIS IN XXI JH.  Erhebliches Wachstum der Forschung nach Verleihung des Nobelpreises 2015 für A. annua (Artemisinin- Malaria) Mehrheit der Studien von außerhalb Europas, meistens aus Asien (Indien, China, Südkorea, Japan):  — bekanntes Gewürz  — diese Art ist billig im Anbau (Option der Mikrovermeh- rung) (micropropagation)  "Panaceum" nach EBM	Artemisia vulgaris L.  107 lateinische Synonymel + Trivialnamen Gründe für mehrfache Benennung: s. Dia No. 5 der Präsentation  Pharmazeutischer Rohstoff:  Artemisiae vulgaris Herba (Kraut)  Artemisiae vulgaris Radix (Wurzel)			6) analgetische Wirkung (milder peripher nozizeptiver Effekt) 7) MAO Inhibition (Monoaminooxygenase) (antidepressive Wirkung)	4) spa  5) bron- cholitische Wirkung (respiratori- sche Spastik)  8) antihy- pertensive Wirkung		holinergische Wirku (Histaminrezeptorei les Verdauungstrakt	1) "		8) antihyperten- sive Wirkung  MOXA (stimulierend auf den Akupunkturpunkt N1 (Niere 1)	Strogene Wirkung (starke antiimplantative Wirkung gegen Endometrium) = antikonzeptive Wirkung	bekannter Allergen (Kreuzreaktionen mit anderen Pollen und Nahrungsmittel)     allergische Kontaktdermatitis ICD-11: EK00.Z     allergische Konjunktivitis ICD-11: 9A60.02  13) mögliche spezifische Desensibilisierung mit ↓ der Empfindlichkeit von Haut-und Konjuktiva	Nachgewiesene Wirkung (in vitro oder in vivo):  1) antioxidativ 2) hypolipemisch 10) zytotoxisch 11) antibakteriell und antimykotisch 12) antiinflammatorisch 14) antimalarisch 15) antiparasitär 16) insketizid – kosmetisch – als Lebensmittel – als möglicher Präkursor der Biokohle
TCM (Traditionelle Chinesische Medizin)	Artemisia vulgaris HERBA	trocken warm (1. Grad) zerteilend Umwandlung (Hua) 化			sthenie <sup>xxv</sup> (Palpitationen)	Magen-Qi Schwäche <sup>III</sup>	Milz-Qi Schwäche <sup>II</sup> kalte Feuchtigkeit der Milz <sup>IV</sup>	Leber-Qi Stauung <sup>1</sup> feuchte Hitze	Hämorrhoi- de <sup>xvIII</sup> Durchfall <sup>xIX/13</sup>	Nieren-Yang Schwäche <sup>XIV</sup> kalte	Leere-Kälte Blutungen VIII Unstillbare	Hautjucken <sup>xxix</sup>	MOXA V  Beseitigung pathogenen Restfaktoren = gewöhn-
KEIN CHINESISCHES KRAUT! (als Äquivalent gilt	RADIX			Kopf- schmerzen xxvi	Husten- linderung <sup>xxvIII</sup>			in der Leber und in der Gallenblase <sup>xvi</sup> Gelbsucht <sup>xxvii</sup>	(Xie Xie) Feuchtigkeit in der Urinblase <sup>xv</sup>	Blutungen in der Schwangerschaft <sup>x</sup> Amenorrhoe <sup>xxi</sup>		liches Krankheitssyndrom des Shao Yang <sup>XI</sup> Auflockern der Körperoberfläche XII	
Folium Artemisiae argyi = chinesicher/silber Beifuß)  Beschrieben zusammen mit		BITTER (2-3 Grad) SCHARF (1 Grad)					:		rch Wärme besser werden <sup>VII</sup>				Stimulation / Verstärkung des Wei-Qi XIII
Artemisia absinthium							Parasitenbefall (Ver	fauungstrakt) <sup>xx</sup> /10					Epilepsie XXIII/12 Krämpfe XXIII/5/(Spasmen) Krämpfe bei Kindern XXIV/14/ (Spasmen)
									Kälte-Bauchschmerzen <sup>vi</sup> (Unterbauch)				Umwandlung des Schleims <sup>XXVII</sup> (Hua)